

escodrive EDS3S

Frequenzumrichter - Kurzinformation und Schema
Convertisseur de fréquence - Informations succinctes et schéma
Convertitore di frequenza - Brevi informazioni e schema



FITZE VENTINOX Kamin- und Rauchgasventilatoren
Apparatebau - el. mech. Werkstatt

Inhaltsverzeichnis


Seite 2	Inhaltsverzeichnis
Seite 3	Allgemeine Infos
Seite 4	Programmierung Ansteuerung
Seite 5	Betriebsmeldung
Seite 10	Elektrische Zuleitung
Seite 20	Ansteuerung Standardprogrammierung
Seite 21	Fernbedienteil stufenlos FV
Seite 22	Fernbedienteil stufenlos SE
Seite 23	Regelung stufenlos mit 0-10V Signal extern
Seite 25	Stufenschaltung extern / Kaskade
Seite 30	Unterdruckregelung mit Sensor CPG-200AVC
Seite 31	Inbetriebnahme Unterdruckregelung
Seite 40	Zusatz Drossel und Netzfilter
Seite 60	Nachträgliche Änderungen

Table des matières

Page 2	Table des matières
Page 3	Informations générales
Page 4	Programmation Commande
Page 5	Message d'erreur ou de fonctionnement
Page 10	Câble d'alimentation électrique
Page 20	Commande Programmation standard
Page 21	Télécommande à réglage continu FV
Page 22	Télécommande à réglage continu SE
Page 23	Régulation en continu avec signal externe 0-10 V
Page 25	Commutation à gradins externe / cascade
Page 30	Régulation de la dépression avec capteur CPG-200AVC
Page 31	Mise en service de la régulation de la dépression
Page 40	Étrangleur supplémentaire et filtre secteur
Page 60	Modifications ultérieures

Indice

Pagina 2	Indice
Pagina 3	Informazioni generali
Pagina 4	Programmazione Controllo
Pagina 5	Segnalazione di guasto e funzionamento
Pagina 10	Cavo di alimentazione elettrica
Pagina 20	Controllo Programmazione standard
Pagina 21	Telecomando continuo FV
Pagina 22	Telecomando continuo SE
Pagina 23	Regolazione continua con segnale esterno 0-10 V
Pagina 25	Commutazione a livelli esterna / cascata
Pagina 30	Regolazione della depressione con sensore CPG-200AVC
Pagina 31	Messa in funzione della regolazione della depressione
Pagina 40	Aggiunta di serranda e filtro di rete
Pagina 60	Modifiche successive

Datum	Name	Index		Projekt	Anlage	Projekt Nr.	
09.03.2026	ra			Frequenzumrichter EDS3S	Inhaltsverzeichnis Table des matières Indice	Schema Nr.	
						Blatt Nr.	2

Allgemeine Infos

Für Montage und Inbetriebnahme sind die Anweisungen im mitgelieferten Handbuch anzuwenden. Das Handbuch kann auch auf unserer Homepage unter Downloads heruntergeladen werden

Schutzgrad IP66
Wandmontage im Innen- und Aussenbereich

Der Frequenzumrichter wurde gemäss Ihren Vorgaben programmiert. Details dazu auf Seite 4

Die Kabelstrecke zwischen Frequenzumrichter und Ventilator sollte möglichst kurz gewählt werden. Bitte beachten sie die EMV Vorgaben des Herstellers im Produktehandbuch Abschnitt 4.12

Für Revisionszwecke muss der Ventilator mit einer Steckverbindung oder Revisionsschalter Spannungsfrei geschaltet werden können.

Bei allen Typen (Ausser Modell "R" und "K") muss der Ventilator mit einer mindest Frequenz von 10Hz betrieben werden.

Örtliche Installationsvorschriften sind einzuhalten.

Montage und Anschluss darf nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden

EMV Massnahmen müssen entsprechend örtlicher Umgebung und Situation angewendet werden.

Informations générales

Pour le montage et la mise en service, suivez les instructions du manuel fourni. Le manuel peut également être téléchargé sur notre page d'accueil sous la rubrique Téléchargements

Indice de protection IP66
Montage mural à l'intérieur et à l'extérieur

Le variateur de fréquence a été programmé conformément à vos spécifications. Pour plus de détails, voir page 4

La longueur du câble entre le variateur de fréquence et le ventilateur doit être aussi courte que possible. Veuillez respecter les consignes CEM du fabricant figurant dans le manuel du produit, section 4.12

À des fins de révision, le ventilateur doit pouvoir être déconnecté de l'alimentation électrique à l'aide d'un connecteur enfichable ou d'un interrupteur de révision.

Pour tous les types (à l'exception du modèle "R" ou "K"), le ventilateur doit fonctionner à une fréquence minimale de 10 Hz.

Les prescriptions locales en matière d'installation doivent être respectées.

Le montage et le raccordement ne doivent être effectués que par du personnel spécialisé agréé.

Des mesures CEM doivent être prises en fonction de l'environnement local et de l'application.

Informazioni generali

Per il montaggio e la messa in funzione, attenersi alle istruzioni contenute nel manuale in dotazione. Il manuale può essere scaricato anche dalla nostra homepage alla voce Download

Grado di protezione IP66
Montaggio a parete in ambienti interni ed esterni

Il convertitore di frequenza è stato programmato secondo le vostre indicazioni. Dettagli a pagina 4

Il percorso del cavo tra il convertitore di frequenza e il ventilatore dovrebbe essere il più breve possibile. Si prega di attenersi alle specifiche EMC del produttore riportate nel manuale del prodotto, sezione 4.12


A fini di revisione, il ventilatore deve poter essere scollegato dalla tensione tramite un connettore a spina o un interruttore di revisione

Per tutti i tipi (eccetto i modelli "R" e "K") il ventilatore deve funzionare con una frequenza minima di 10 Hz .

È necessario rispettare le norme di installazione locali.

Il montaggio e il collegamento devono essere eseguiti solo da personale autorizzato e qualificato.

È necessario adottare misure EMC adeguate all'ambiente e alla situazione locali.

Datum	Name	Index		Projekt	Anlage	Projekt Nr.
09.03.2026	ra			Frequenzumrichter EDS3S	Allgemeine Infos	
					Remarques générales	Schema Nr.
					Informazioni generali	Blatt Nr. 3

Programmierung Ansteuerung


- Handbetrieb**
Bedienung ON-OFF direkt mit Schalter auf dem Frequenzumrichter. Frequenz wird über Drehknopf eingestellt und fixiert
- Standardprogrammierung (Schema Seite 20)**
Start erfolgt über einen potentialfreien Kontakt
- Stufenlose Regelung mit Fernbedienteil FV / SE (Schema Seite 21 + 22)**
Kabelgebundenes Potentiometer mit Betriebsanzeige. Einschaltung und Regelung stufenlos erfolgt über das Potentiometer, Betriebsanzeige auf LED, Mindestdrehzahl ist auf 10Hz fixiert
- Stufenlose Regelung, Signal extern (Schema Seite 23)**
Ansteuerung stufenlos mit externem 0-10V Signal und Startbefehl von modulierender Heizung, KNX, Loxone etc
- Stufenschaltung Signal extern (Schema Seite 25)**
Ansteuerung über externe potentialfreie Schaltkontakte z.B von Heizung, KNX, Loxone, mehrere Anlagen etc
- Unterdruckregelung (Schema Seite 30 + 31)**
Startbefehl über Heizung, Schalter oder potentialfreien Kontakt, Regelung erfolgt über den Unterdrucksensor

Programmation Commande

- Fonctionnement manuel**
Commande marche/arrêt directe à l'aide de l'interrupteur situé sur le variateur de fréquence. La fréquence est réglée et verrouillée à l'aide du bouton rotatif
- Programmation standard (schéma page 20)**
Le démarrage s'effectue en activant l'alimentation électrique ou via un contact sans potentiel.
- Régulation continue avec télécommande FV / SE (schéma pages 21 + 22)**
Potentiomètre filaire avec indicateur de fonctionnement mise en marche et réglage en continu via le potentiomètre, indicateur de fonctionnement sur LED, vitesse minimale fixée à 10 Hz
- Réglage continu, signal externe (schéma page 23)**
Commande en continu avec signal externe 0-10 V et commande de démarrage à partir d'un chauffage modulant, KNX, Loxone, etc.
- Commutation par paliers Signal externe (schéma page 25)**
Commande via des contacts de commutation externes sans potentiel, par exemple pour le chauffage, KNX, Loxone, plusieurs installations, etc.
- Régulation de la dépression (schéma pages 30 + 31)**
Commande de démarrage via le chauffage, un interrupteur ou un contact sans potentiel, régulation via le capteur de dépression

Programmazione Controllo

- Funzionamento manuale**
Comando ON-OFF direttamente tramite interruttore sul convertitore di frequenza. La frequenza viene regolata e fissata tramite manopola
- Programmazione standard (schema a pagina 20)**
L'avvio avviene tramite l'alimentazione elettrica o tramite un contatto privo di potenziale.
- Regolazione continua con telecomando FV / SE (schema pagine 21 + 22)**
Potenziometro cablato con indicatore di funzionamento. L'accensione e la regolazione avvengono in modo continuo tramite il potenziometro, indicatore di funzionamento su LED, la velocità minima è fissata a 10 Hz.
- Regolazione continua, segnale esterno (schema a pagina 23)**
Controllo continuo con segnale esterno 0-10 V e comando di avvio da riscaldamento modulante, KNX, Loxone ecc.
- Commutazione a gradini Segnale esterno (Schema pagina 25)**
Controllo tramite contatti di commutazione esterni privi di potenziale, ad esempio da riscaldamento, KNX, Loxone, più impianti ecc.
- Regolazione della depressione (schema pagine 30 + 31)**
Comando di avvio tramite riscaldamento, interruttore o contatto privo di potenziale, regolazione tramite sensore di depressione

Datum	Name	Index		Projekt	Anlage	Projekt Nr.	
09.03.2026	ra			Frequenzumrichter EDS3S	Programmierung Ansteuerung	Schema Nr.	
					Programmation Commande		
					Programmazione Controllo	Blatt Nr.	4

1 2 3 4 5 6 7 8 9

A
B
C
D
E
F

A
B
C
D
E
F

Betriebsmeldung

Betriebsmeldung
Sobald der Ventilator läuft, schliesst der interne Relais Kontakt 10 -11 (NO)

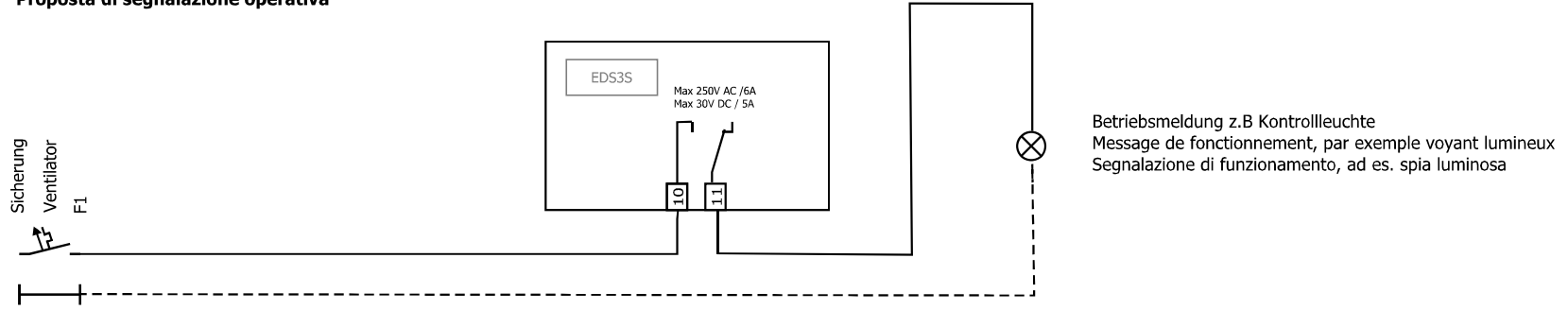
Message d'exploitation

Message d'exploitation
Dès que le ventilateur se met en marche, le contact 10-11 (NO) du relais interne se ferme

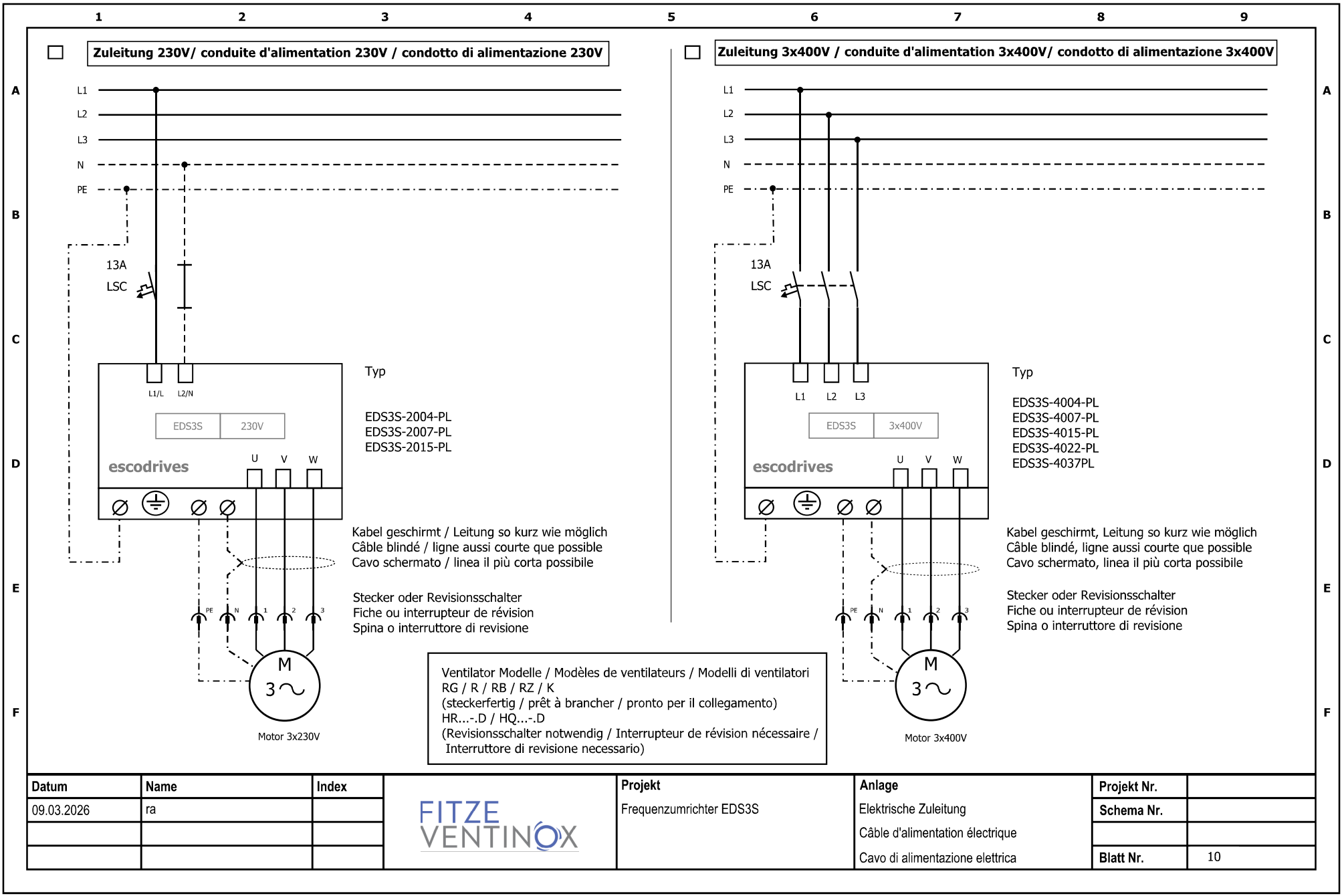
Messaggio operativo

Messaggio operativo
Non appena la ventola si avvia, il contatto 10-11 (NO) del relè interno si chiude

**Vorschlag Betriebsmeldung
Proposition de rapport d'exploitation
Proposta di segnalazione operativa**



Datum	Name	Index	FITZE VENTINOX	Projekt	Anlage	Projekt Nr.
09.03.2026	ra			Frequenzumrichter EDS3S	Betriebsmeldung Message d'exploitation Messaggio operativo	Schema Nr.
						Blatt Nr.



Zuleitung 230V/ conduite d'alimentation 230V/ condotto di alimentazione 230V

Zuleitung 3x400V / conduite d'alimentation 3x400V/ condotto di alimentazione 3x400V

Typ

- EDS3S-2004-PL
- EDS3S-2007-PL
- EDS3S-2015-PL

Typ

- EDS3S-4004-PL
- EDS3S-4007-PL
- EDS3S-4015-PL
- EDS3S-4022-PL
- EDS3S-4037PL

Kabel geschirmt / Leitung so kurz wie möglich
 Câble blindé / ligne aussi courte que possible
 Cavo schermato / linea il più corta possibile

Kabel geschirmt, Leitung so kurz wie möglich
 Câble blindé, ligne aussi courte que possible
 Cavo schermato, linea il più corta possibile

Stecker oder Revisionsschalter
 Fiche ou interrupteur de révision
 Spina o interruttore di revisione

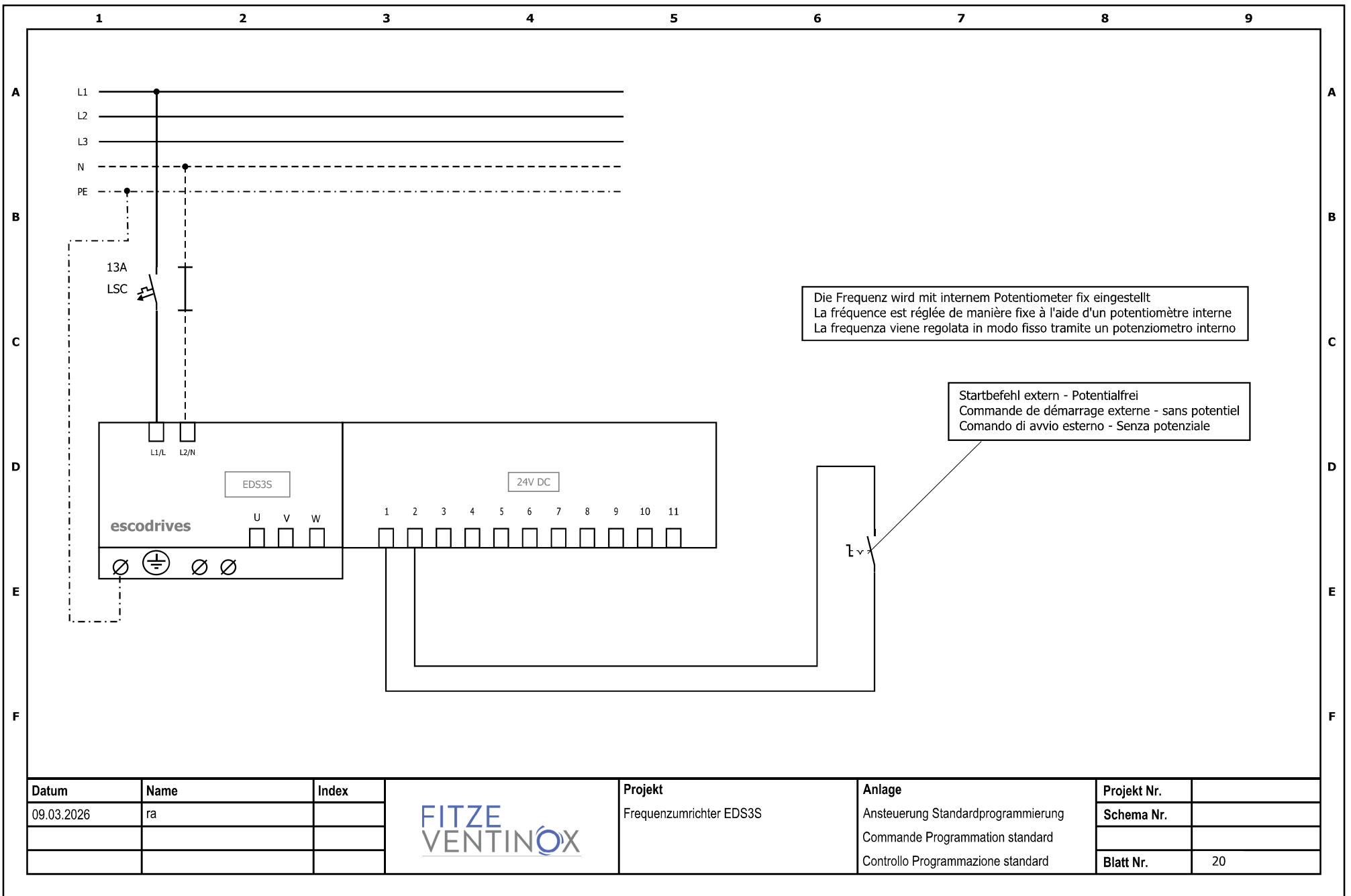
Stecker oder Revisionsschalter
 Fiche ou interrupteur de révision
 Spina o interruttore di revisione

Ventilator Modelle / Modèles de ventilateurs / Modelli di ventilatori
 RG / R / RB / RZ / K
 (steckerfertig / prêt à brancher / pronto per il collegamento)
 HR...-D / HQ...-D
 (Revisionsschalter notwendig / Interrupteur de révision nécessaire /
 Interruttore di revisione necessario)

Motor 3x230V

Motor 3x400V

Datum	Name	Index	Projekt	Anlage	Projekt Nr.
09.03.2026	ra		FITZE VENTINOX Frequenzumrichter EDS3S	Elektrische Zuleitung Câble d'alimentation électrique Cavo di alimentazione elettrica	
					Schema Nr.
					Blatt Nr.
					10



Datum	Name	Index
09.03.2026	ra	



Projekt Frequenzrichter EDS3S

Anlage Ansteuerung Standardprogrammierung Commande Programmation standard Controllo Programmazione standard

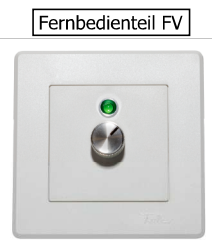
Projekt Nr.	
Schema Nr.	
Blatt Nr.	20

1 2 3 4 5 6 7 8 9

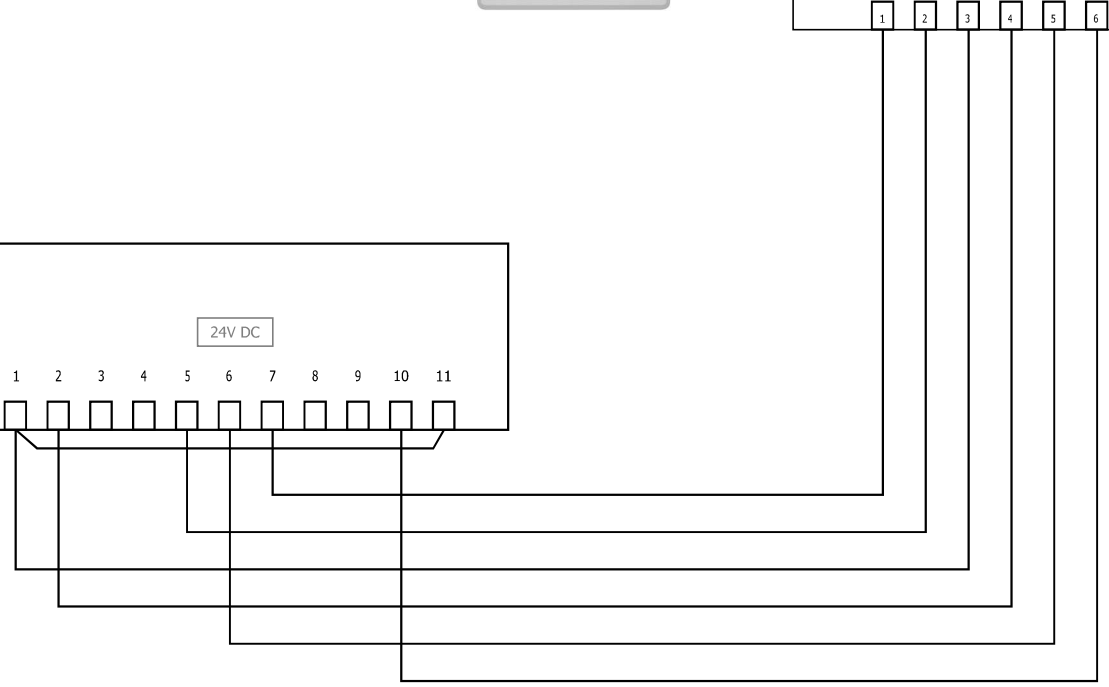
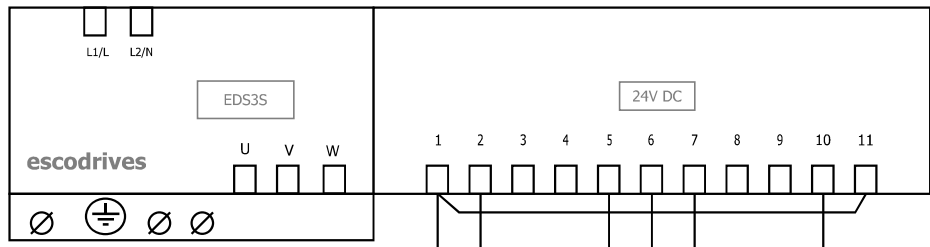
A
B
C
D
E
F

A
B
C
D
E
F

Hinweis / Remarque / Nota:
 Nach Stromausfall muss der Startbefehl neu gegeben werden
 Après une coupure de courant, il faut redonner la commande de démarrage.
 Dopo un'interruzione di corrente, è necessario impartire nuovamente il comando di avvio



Fernbedienteil FV
 (Potentiometer mit Kontrolleuchte)
 (Potentiomètre avec voyant lumineux)
 (Potenziometro con spia di controllo)



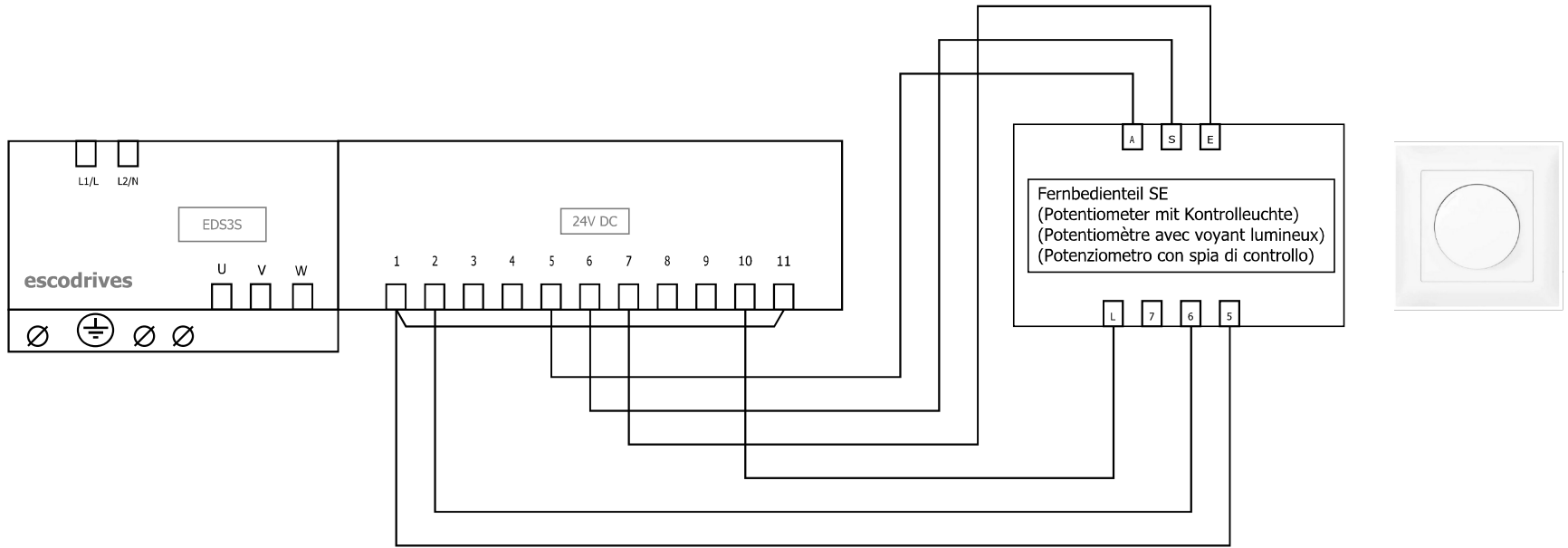
Datum	Name	Index		Projekt	Anlage	Projekt Nr.	
09.03.2026	ra			Frequenzumrichter EDS3S	Fernbedienteil stufenlos FV Télécommande à réglage continu FV Telecomando a regolazione continua FV	Schema Nr.	
						Blatt Nr.	21


1 2 3 4 5 6 7 8 9

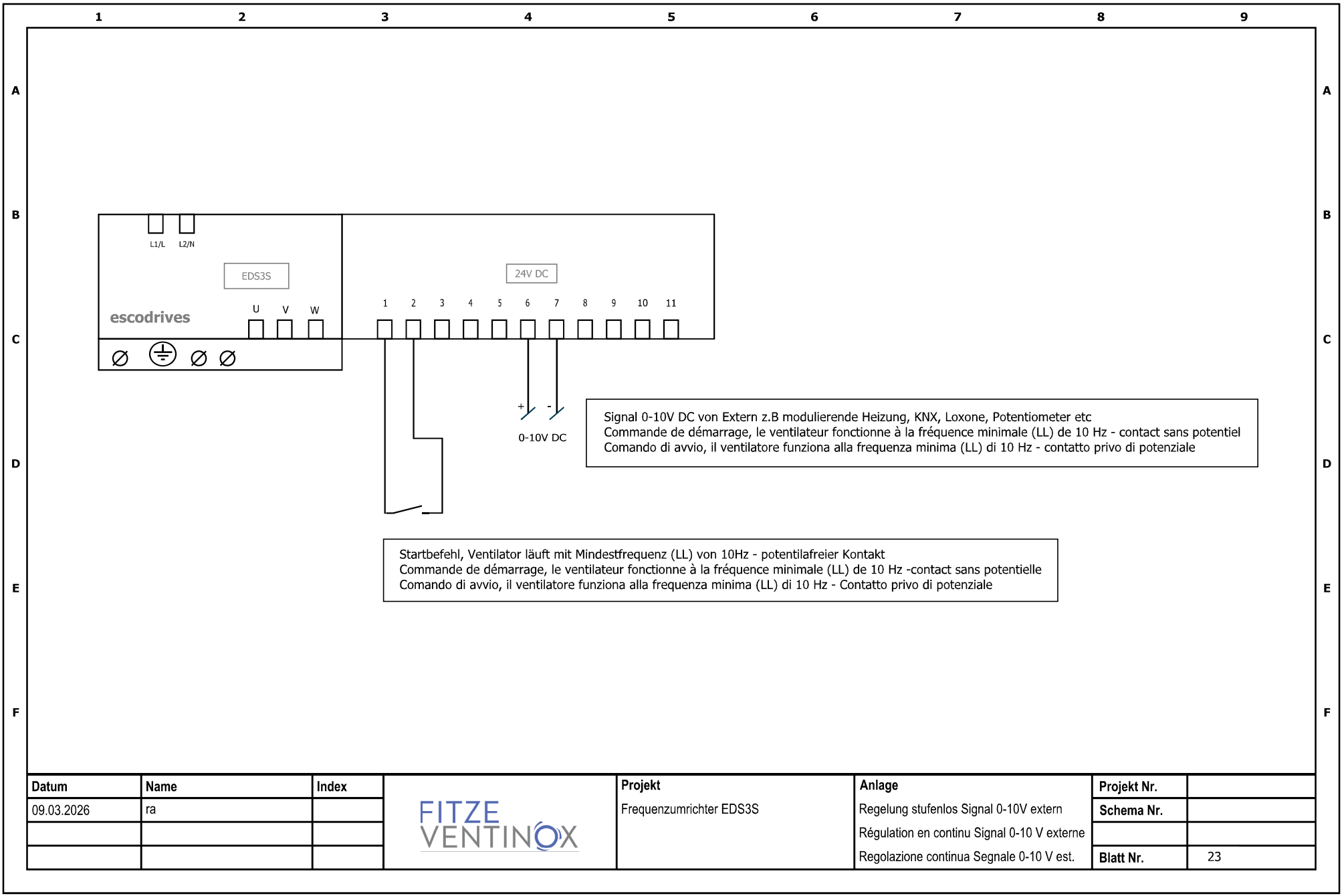
A
B
C
D
E
F

A
B
C
D
E
F

Hinweis / Remarque / Nota:
 Nach Stromausfall muss der Startbefehl neu gegeben werden
 Après une coupure de courant, il faut redonner la commande de démarrage.
 Dopo un'interruzione di corrente, è necessario impartire nuovamente il comando di avvio



Datum	Name	Index		Projekt	Anlage	Projekt Nr.	
09.03.2026	ra			Projekt	Frequenzumrichter EDS3S	Fernbedienteil stufenlos SE	Schema Nr.
						Télécommande à réglage continu SE	
						Telecomando a regolazione continua SE	Blatt Nr. 22




Datum	Name	Index	Projekt	Anlage	Projekt Nr.
09.03.2026	ra		FITZE VENTINOX Frequenzumrichter EDS3S	Regelung stufenlos Signal 0-10V extern Régulation en continu Signal 0-10 V externe Regolazione continua Segnale 0-10 V est.	Schema Nr.
					Blatt Nr.
					23

1 2 3 4 5 6 7 8 9

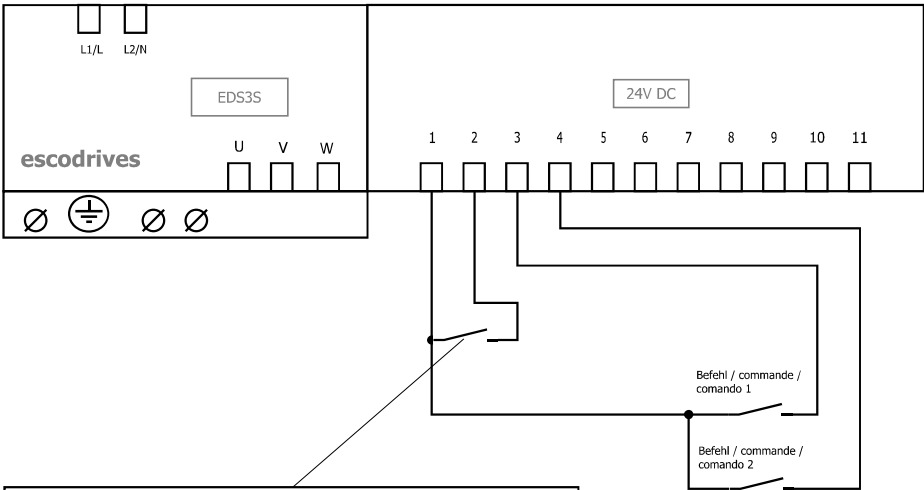
A
B
C
D
E
F

A
B
C
D
E
F

Potentialfreier Kontakt von Extern z.B. Heizung / KNX Aktor / Relais etc

 Contact sans potentiel externe, par exemple chauffage / actionneur KNX / relais, etc.

Contatto a potenziale zero da fonte esterna, ad es. riscaldamento / attuatore KNX / relè ecc.



P24-F

Startbefehl für Mindestfrequenz (LL) 10Hz - Kontakt muss für weitere Stufen geschlossen bleiben

Commande de démarrage pour fréquence minimale (LL) 10 Hz - le contact doit rester fermé pour les étapes suivantes

Comando di avvio per frequenza minima (LL) 10Hz - Il contatto deve rimanere chiuso per ulteriori livelli

Logik-Tabelle Kaskade / Tableau logique en cascade / Tabella logica a cascata

Stufenschaltung, möglich bis 4 Stufen - Logiktable
Commande par paliers, jusqu'à 4 paliers - Tableau de vérité
Cambio a gradini, fino a 4 livelli - Tabella di verità

Start / Stopp (1-2)	Befehl Commande 1 (1-3)		Befehl Commande 2 (1-4)		Betrieb Ventilator Fonctionnement du ventilateur Funzionamento del ventilatore
0	1	0	1	0	1
x					Stopp
	x	x		x	Run - Frequenz P-20
	x		x	x	Run - Frequenz P-21
	x	x			Run - Frequenz P-22
	x		x	x	Run - Frequenz P-23

Programmierte Werte
Valeurs programmées
Valori preimpostati

Bezeichnung - Programm Nummer Intitulé - Numéro du programme Denominazione - Numero di programma	Frequenz programmiert Fréquence programmée Frequenza programmata
P-20	10 Hz
P-21	
P-22	
P-23	

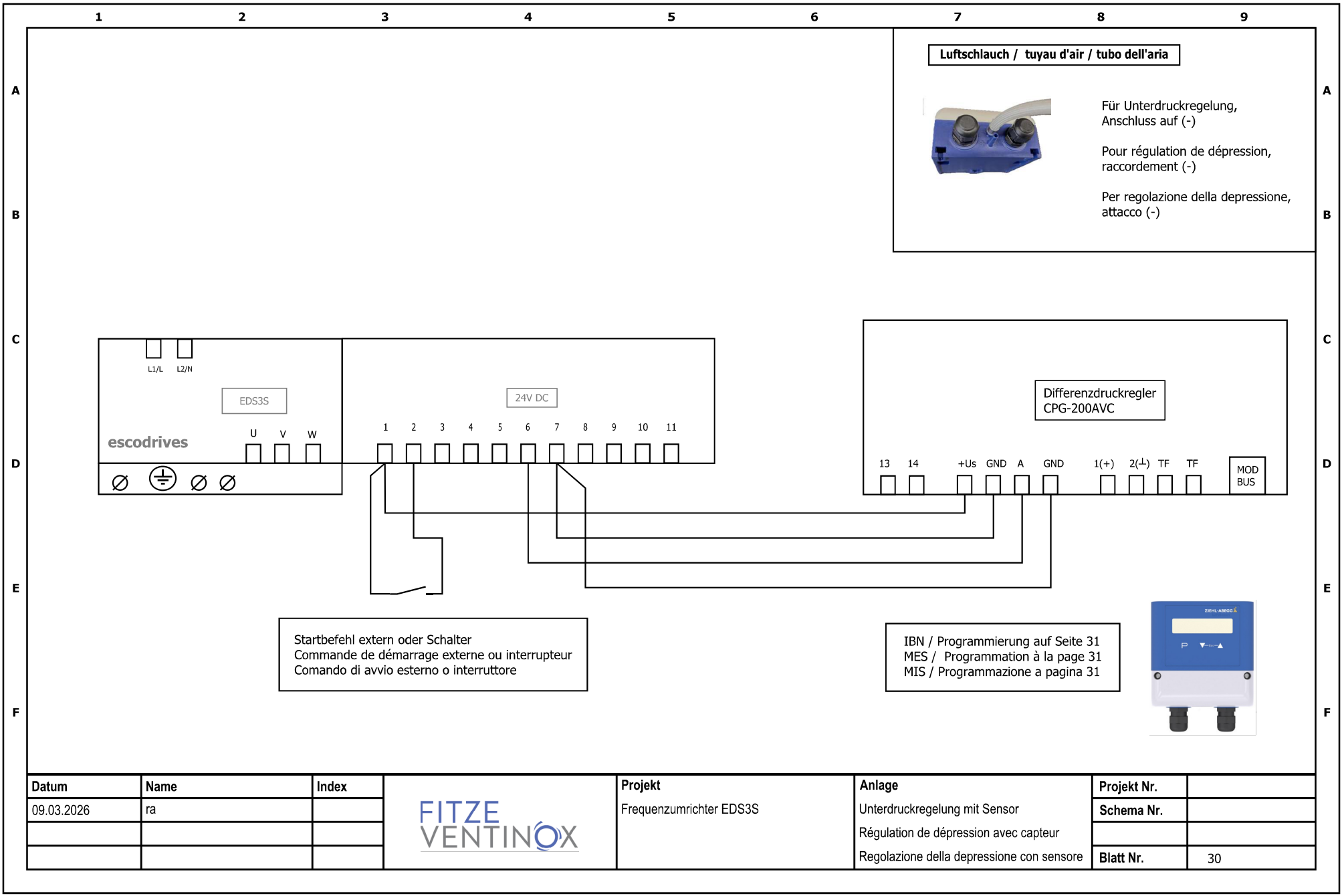
Datum	Name	Index
09.03.2026	ra	



Projekt
Frequenzumrichter EDS3S

Anlage
Stufenschaltung extern (Kaskade)
Commutation à gradins externe (cascade)
Commutazione a gradini esterna

Projekt Nr.	
Schema Nr.	
Blatt Nr.	25



Luftschlauch / tuyau d'air / tubo dell'aria



Für Unterdruckregelung,
Anschluss auf (-)

Pour régulation de dépression,
raccordement (-)

Per regolazione della depressione,
attacco (-)

Startbefehl extern oder Schalter
Commande de démarrage externe ou interrupteur
Comando di avvio esterno o interruttore

IBN / Programmierung auf Seite 31
MES / Programmation à la page 31
MIS / Programmazione a pagina 31



Datum	Name	Index		Projekt	Anlage	Projekt Nr.	
09.03.2026	ra			Frequenzumrichter EDS3S	Unterdruckregelung mit Sensor Régulation de dépression avec capteur Regolazione della depressione con sensore	Schema Nr.	
						Blatt Nr.	30

Inbetriebnahme CPG-200AVC


1. Drucksensor anschliessen gemäss Schema Seite 13
2. Luftschlauch aus Silikon an Sensor auf (-) anschliessen
3. Frequenzumrichter einschalten, ohne Startfreigabe oder ohne Brücke auf P24-F (Ventilator läuft noch nicht)
4. Drucksensor Programmieren (siehe Betriebsanleitung CPG-200AV, Abschnitt 8)
 - Betriebsart wählen (BASE SETUP)
4.01 Druckregulierung PID
 - Messbereich Setpoint 1 wählen (BASE SETUP)
z.B 0....100pA
 - Sollwert Setpoint 1, gemäss Bedarf (SETTING)
z.B 50pA
5. Auf INFO Anzeige wechseln -->
Δp = 0Pa (IST Wert) wird angezeigt
Falls Anzeige nicht 0Pa, Nullabgleich gemäss Betriebsanleitung CPG-200AVC, Abschnitt 8.1.1
6. Freigabe an Frequenzumrichter oder Drahtbrücke P24-F -->
Ventilator startet und beginnt mit der Regelung gemäss Eingabe Sollwert

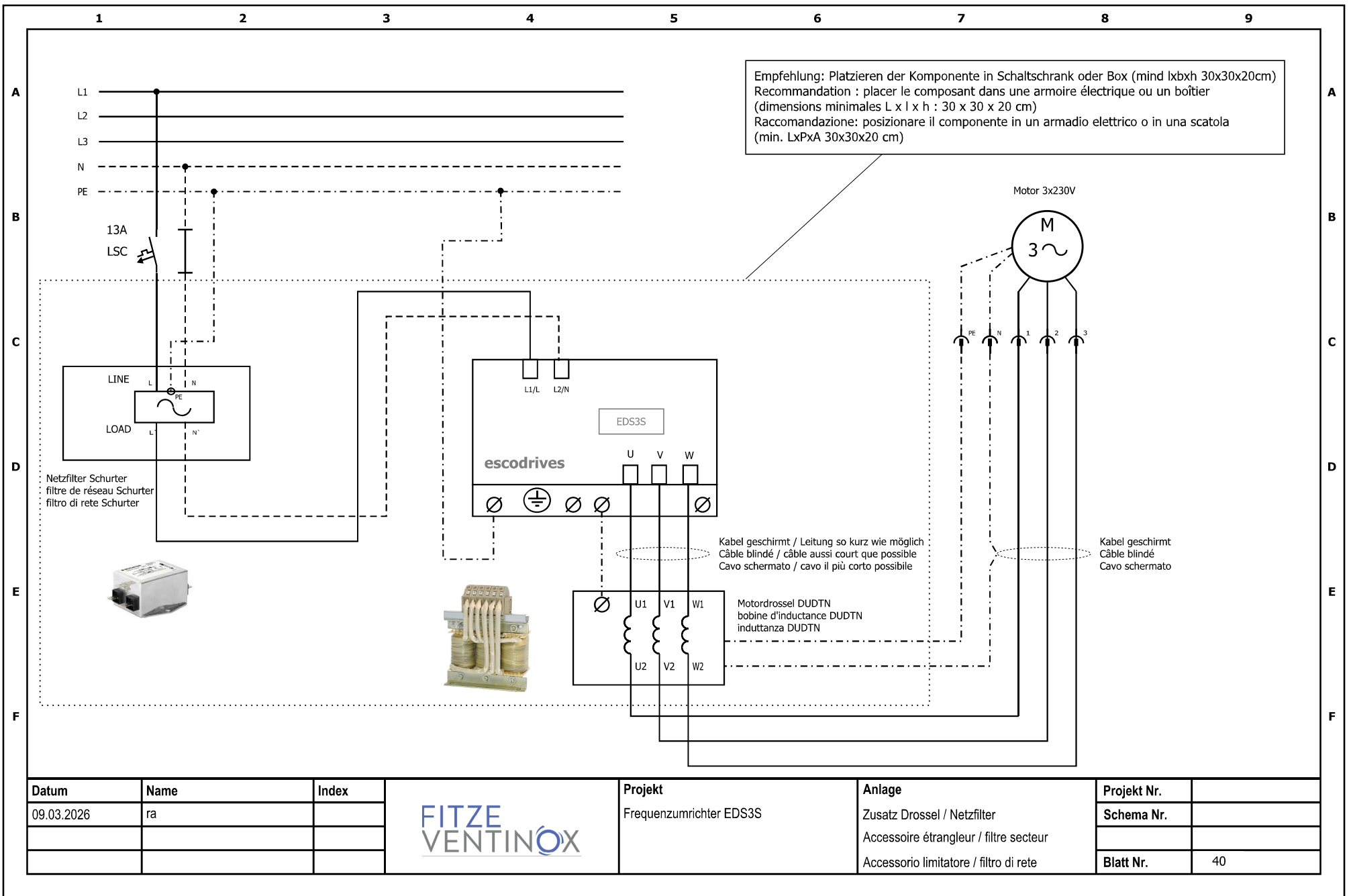
Mise en service CPG-200AVC

1. Raccorder le capteur de pression conformément au schéma de la page 13
2. Raccorder le tuyau d'air en silicone au capteur (-)
3. Mettre le convertisseur de fréquence sous tension, sans autorisation de démarrage ou sans pont sur P24-F (le ventilateur ne fonctionne pas encore)
4. Programmer le capteur de pression (voir mode d'emploi CPG-200AV, section 8)
 - Sélectionner le mode de fonctionnement (BASE SETUP)
4.01 Régulation de pression PID
 - Sélectionner la plage de mesure Setpoint 1 (BASE SETUP)
par ex. 0....100pA
 - Consigne 1, selon les besoins (SETTING)
par ex. 50 pA
5. Passer à l'affichage INFO -->
Δp = 0 Pa (valeur réelle) s'affiche
Si l'affichage n'est pas 0 Pa, effectuer le réglage du zéro conformément au mode d'emploi CPG-200AVC, section 8.1.1
6. Validation sur le convertisseur de fréquence ou le pont filaire P24-F -->
Le ventilateur démarre et commence la régulation selon la valeur de consigne saisie

Messa in funzione CPG-200AVC

1. Collegare il sensore di pressione secondo lo schema elettrico a pagina 13.
2. Collegare il tubo in silicone al sensore (-)
3. Accendere il convertitore di frequenza senza autorizzazione di avvio o senza ponte su P24-F (il ventilatore non è ancora in funzione).
4. Programmare il sensore di pressione (vedere il manuale d'uso CPG-200AV, sezione 8)
 - Selezionare la modalità operativa (BASE SETUP).
4.01 Impostazione pressione PID.
 - Selezionare il campo di misura Setpoint 1 (BASE SETUP).
Ad es. 0....100pA.
 - Setpoint 1, a seconda delle esigenze (SETTING).
Ad es. 50pA.
5. Passare alla visualizzazione INFO -->
Viene visualizzato Δp = 0Pa (valore effettivo).
Se la visualizzazione non è 0Pa, eseguire la regolazione del punto zero secondo le istruzioni per l'uso CPG-200AVC, sezione 8.1.1
6. Abilitazione al convertitore di frequenza o ponte metallico P24-F -->
Il ventilatore si avvia e inizia la regolazione in base al valore nominale immesso

Datum	Name	Index		Projekt	Anlage	Projekt Nr.
09.03.2026	ra			Frequenzumrichter EDS3S	IBN Unterdruckregelung	Schema Nr.
					MES régulation de dépression	
					MIS regolazione della depressione	Blatt Nr.
						31



Datum	Name	Index
09.03.2026	ra	



Projekt
Frequenzumrichter EDS3S

Anlage
Zusatz Drossel / Netzfilter
Accessoire étrangleur / filtre secteur
Accessorio limitatore / filtro di rete

Projekt Nr.	
Schema Nr.	
Blatt Nr.	40

